|  |  |
| --- | --- |
| **МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И АГРАРНОГО РАЗВИТИЯ** № 09/2022/TT-BNNPTNT | **СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА ВЬЕТНАМ** **Независимость - Свобода - Счастье \*\*\****Ханой, 19 августа 2022 г.* |

**ЦИРКУЛЯР**

**внесение изменений и дополнений в ряд статей Циркуляра**

**о карантине наземных животных и продуктов животного происхождения**

* *В соответствии с Постановлением Правительства № 15/2017/ND-CP от 17 февраля 2017 года, определяющим функции, задачи, полномочия и организационную структуру Министерства сельского хозяйства и аграрного развития;*
* *В соответствии с Законом о ветеринарии от 19 июня 2015 г.;*
* *В соответствии с Постановлением Правительства № 13/2020/ND-CP от 21 января 2020 г. о Законе о ветеринарно-санитарном животноводстве.[[1]](#footnote-1)* *;*
* *В соответствии с Постановлением Правительства № 26/2019/ND-CP от 8 марта 2019 г., уточняющим Закон о рыболовстве;*
* *По предложению директора Департамента ветеринарии;*

*Министр сельского хозяйства и аграрного развития издает Циркуляр, вносящий изменения и дополнения в ряд статей Циркуляра, предусматривающих карантин наземных животных и продуктов животного происхождения.*

**Статья 1. Внесение изменений и дополнений в ряд статей Циркуляра Министра сельского хозяйства и аграрного развития № 25/2016/TT BNNPTNT от 30.06.2016, предусматривающих карантин наземных животных и продуктов животноводства (изменения и дополнения в Циркуляре № 35/2018/TT-BNNPTNT от 25 декабря 2018 года министра сельского хозяйства и аграрного развития)**

1. Внести изменения и дополнения в пункт 2 статьи 9а следующего содержания:

«2. Перед ввозом кормов для животных и кормов для аквакультур животного происхождения владелец товара направляет в Департамент ветеринарии 01 комплект заявлений на оформление карантина в соответствии с положениями пункта 1 статьи 45 Закона о ветеринарии (заявление подается согласно Форме 19 или Форме 20, Приложение V, обнародованное вместе с настоящим Циркуляром). Департамент ветеринарии соблюдает положения пункта 2 статьи 46 Закона о ветеринарии и направляет владельцу товара и агентству по карантину животных на пограничном пункте через Национальный портал единого окна документ о карантинных инструкциях (для случаев, когда владелец товара регистрируется на Национальном портале единого окна) или по электронной почте (для случая, когда владелец товара регистрируется через почтовую службу, государственную почтовую службу или по электронной почте, факсу или прямой доставкой)».

2. Внести изменения и дополнения в пункты 3 и 4 статьи 9а следующего содержания:

«3. До прибытия товара на пункт пограничного контроля владелец товара направляет 01 комплект досье в орган по карантину животных на пункте пограничного контроля в одной из следующих форм: через Национальный портал единого окна или через почтовую службу, государственную почтовую службу, по электронной почте или факсу, а затем отправляет оригинал или доставляет его лично. Досье в соответствии с пунктом 2 статьи 45 Закона о ветеринарии (форма 20а, Приложение V обнародовано вместе с настоящим Циркуляром) и подпунктом b пункта 3 статьи 18 Указа № 13/2020/ND-CP; пунктом 2 статьи 29 Указа № 26/2019/ND-CP.

4. Орган по карантину животных на пункте пограничного контроля должен соблюдать положения пункта 3 статьи 9 настоящего циркуляра и пунктов 2 и 4 статьи 18 Указа № 13/2020/ND-CP, статьи 29 Указа № 26/2019 /ND-CP».

3. Добавить подпункт c после пункта b пункта 3 статьи 19 следующего содержания:

«c) При наличии соглашения между Департаментом ветеринарии и компетентным органом страны-экспортера об электронном карантинном сертификате животных и продуктов животного происхождения используется электронный карантинный сертификат».

**Статья 2. Внести изменения и дополнения в ряд Приложений и форм к Циркуляру Министра сельского хозяйства и аграрного развития № 25/2016/TT-BNNPTNT от 30.06.2016, предусматривающих карантин наземных животных и продуктов животноводства (изменения и дополнения в Циркуляре № 35/2018/TT-BNNPTNT от 25 декабря 2018 года министра сельского хозяйства и аграрного развития)**

1. Заменить Форму 20а Свидетельство о регистрации карантина и инспекции, сертификации качества ввозимых кормов для животных и кормов для аквакультур животного происхождения в Приложении V на Форму 20а в Приложении к настоящему Циркуляру.

2. Дополнить 5-й порядковый номер после 4-го порядкового номера в таблице 1 Приложения XI следующим образом:

«1. Таблица 1: Болезни, подлежащие тестированию у животных.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Порядковый номер** | **Название заболевания** | **Тип животных** | **Цель** |
| 5 | Африканская чума свиней | Свиньи | Разведение, убой |

3. Изменить 9-й, 14-й, 15-й порядковые номера и дополнить 21-й порядковый номер таблицы 1, а также изменить и дополнить содержание примечаний в разделе I Приложения XII следующим образом:

**«1. Таблица 1: Болезни, подлежащих проверке у ввозимых животных**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Порядковый номер** | **Название заболевания** | **Тип животных** | **Функциональное назначение** |
| 9 | Холера мелких жвачных | Коза, овца | Разведение, декоративное содержание или убой |
| 14 | Африканская чума свиней | Свиньи | Разведение, декоративное содержание или убой |
| 15 | Высокопатогенный птичий грипп | Курица, утка, гуси, лебедь, птица | Разведение, декоративное содержание или убой |
| 21 | Узелковый дерматит крупного рогатого скота | Буйволы, коровы | Разведение, декоративное содержание или убой |

\* Примечание:

- Основываясь на эпидемической ситуации в стране-экспортере, Департамент ветеринарии должен определить индикаторы эпидемий, которые необходимо проверить для карантина.

- В случае выявления новой болезни, не указанной в таблице 1 раздела I настоящего Приложения, Департамент ветеринарии сообщает о ней в Министерство сельского хозяйства и аграрного развития для рассмотрения и принятия решения по карантинному показателю новой болезни.

- Образцы берутся случайным образом в соответствии с партиями; Количество проверенных образцов основано на пороге распространенности 5% (согласно Таблице 2 настоящего Приложения).

- На основании клинических симптомов агентство по карантину животных на пунктах пограничного контроля должно взять образцы для проверки на патогены, как указано в Приложении III».

4. Внести изменения и дополнения в пункт c пункта 1 раздела II Приложения XII следующего содержания:

|  |  |
| --- | --- |
| **Тип продукта** | **Осмотр на патогены** |
| **I. Категория высокого риска** | 1. Мясо, субпродукты, побочные продукты и замороженные/охлажденные/предварительно обработанные мясные продукты буйволов, коров, коз, овец. | Ящур, инфекционный выкидыш |
| 2. Мясо, субпродукты, побочные продукты и замороженные/охлажденные/первично обработанные мясные продукты из свинины. | Ящур, африканская чума свиней |
| 3. Мясо, субпродукты, побочные продукты и замороженные/охлажденные/первично обработанные мясные продукты домашней птицы и птицы. | Высокопатогенный птичий грипп, болезнь Ньюкасла |
| 4. Мясо, субпродукты, побочные продукты и замороженные/охлажденные/первично обработанные мясные продукты других животных, не указанные под порядковыми номерами 1, 2 и 3 категории высокого риска. | Карантинные критерии в соответствии с соглашением между Вьетнамом и страной-экспортером |
| 5. Сырое молоко. | Ящур, инфекционный выкидыш |
| 6. Свежие куриные яйца. | Бактерии рода Сальмонелла |
| 7. Необработанное птичье гнездо. | Высокопатогенный птичий грипп |
| **II. Категория низкого риска** | 1. Мясо, внутренности, побочные продукты и продукты переработки мяса буйволов, коров, коз и овец. | Ящур |
| 2. Мясо, внутренности, побочные продукты и продукты переработки мяса свиней. | Ящур, африканская чума свиней |
| 3. Мясо, внутренности, побочные продукты и продукты переработки мяса птицы и птицы. | Высокопатогенный птичий грипп, болезнь Ньюкасла |
| 4. Мясо, внутренности, побочные продукты и продукты переработки мяса других животных, не указанные под порядковыми номерами 1, 2 и 3 категории низкого риска. | Карантинные критерии в соответствии с соглашением между Вьетнамом и страной-экспортером |
| 5. Молоко и переработанные молочные продукты. | Бактерии рода Сальмонелла |
| 6. Яйца и переработанные яичные продукты. | Бактерии рода Сальмонелла |

Частотная выборка применяется к общему количеству ввозимых партий с 1 января по 31 декабря того же года; Отбор проб и тестирование патогенов должны проводиться в соответствии с вьетнамскими правилами, стандартами, техническими регламентами и международными нормами.

На основании фактического положения товаров и ситуации с эпидемиями животных в стране-экспортере провести проверку патогенов в соответствии с Приложением III, обнародованным вместе с настоящим Циркуляром».

5. Внести изменения и дополнения в подпункты a и b пункта 2 раздела II Приложения XII следующего содержания:

«a) Патогены

a1) Для продуктов наземного животного происхождения, используемых в качестве кормов для животных и кормов для аквакультур:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Порядковый номер** | **Тип продукта** | **Осмотр на патогены** |
| 1 | Продукты, полученные из жвачных животных | Ящур |
| 2 | Продукты, полученные из свиней | Ящур, африканская чума свиней |
| 3 | Продукты, полученные из птицы | Высокопатогенный птичий грипп, болезнь Ньюкасла |

a2) Для водных животных и продуктов из водных животных, используемых в качестве корма для животных и кормов для аквакультур:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Порядковый номер** | **Тип продукта** | **Осмотр на патогены** |
| 1 | Водные животные, продукты из водных животных | В зависимости от эпидемической ситуации в стране-экспортере Департамент ветеринарии должен предоставить руководство по критериям заболеваний для тестирования в соответствии с положениями Раздела A (водные животные), Раздела B (продукты из водных животных) Приложения IV, обнародованного вместе с Циркуляром № 26/2016/TT-BNNPTNT от 30 июня 2016 г. Министра сельского хозяйства и аграрного развития, предусматривающего карантин для водных животных и продуктов из них. |

b) Периодичность отбора проб

b1) Для полноценных комбикормов, концентрированных кормов, дополнительных кормов и готовых кормов для аквакультур: 01 партия из каждых 05 партий отбирается для тестирования патогенов, указанных в подпункте а настоящего пункта.

b2) Для ингредиентов животного происхождения для производства кормов для животных и кормов для аквакультур: Взять образцы каждой партии для проверки на наличие патогенов, указанных в подпункте a настоящего пункта.

b3) Для кормов и ингредиентов, указанных в подпунктах b1 и b2 настоящего пункта, имеющих много ингредиентов из продуктов разных видов животных, отбирают образцы для исследования, не превышающие 02 показателей возбудителей соответственно согласно положениям подпункта a настоящего пункта.

b4) Отбор проб и тестирование патогенов должны соответствовать вьетнамским правилам, стандартам, техническим регламентам и международным нормам.

6. Добавить раздел V после раздела IV Приложения XII следующего содержания:

**«V. ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ ОБРАЗЕЦ ТОЛЬКО ДЛЯ КАРАНТИНА**

1. Для животных, ввозимых в соответствии с положениями Таблицы 1, Раздела I Приложения XII, обнародованного вместе с настоящим Циркуляром: объединить 05 одиночных проб в 01 пробу для проверки на наличие патогенов.

2. Для продуктов животного происхождения, ввозимых в соответствии с положениями Раздела II Приложения XII, обнародованного вместе с настоящим Циркуляром:

а) В партии товаров от 01 до 02 позиций: отбирать пробы по всем позициям; по каждому пункту взять 05 образцов и объединить их в 01 тестовый образец на патогены;

b) В партии товаров с 03 или более позиций: отбирать пробы 03 позиций с наибольшим количеством/объемом; Для каждого объекта необходимо взять 5 проб и объединить их в 1 пробу для тестирования патогенов.

3. Принципы объединения образцов для тестирования: объединять только образцы одного вида, животных, партий, стран и территорий.

4. В случае невозможности объединения образцов для исследования по объединенному образцу провести исследование на патогены согласно форме заявки.

5. При выявлении несоответствия ввозимой партии продукции животноводства органолептическим требованиям отбирают пробы для исследования на физико-химические показатели, вредные микроорганизмы и патогены в соответствии с нормами, стандартами и правилами, Вьетнамскими стандартами и международными правилами».

7. Подпункт d пункта 1 и подпункт d пункта 2 Раздела II Приложения XII, обнародованные вместе с настоящим Циркуляром, отменяются.

8. Раздел III Приложения XII, обнародованного вместе с настоящим Циркуляром, отменяется.

**Статья 3. Положения о реализации**

1. Настоящий Циркуляр вступает в силу с 6 октября 2022 года.

2. Досье на регистрацию и декларирование карантина наземных животных и продуктов животного происхождения; карантин и проверка качества ввозимых кормов для животных и кормов для аквакультур животного происхождения проводятся до таможенного оформления грузов. Что касается грузов, подлежащих как карантину в отношении продуктов животного происхождения, так и государственной проверке качества, направленных до даты вступления в силу настоящего Циркуляра, положения закона на момент подачи заявления должны быть соблюдены.

3. Отменить статью 12 Циркуляра № 25/2016/TT-BNNPTNT от 30 июня 2016 г. Министра сельского хозяйства и аграрного развития.

4. Отменить статью 2 циркуляра Министра сельского хозяйства и аграрного развития от 25.12.2018 № 35/2018/TT-BNNPTNT о внесении изменений и дополнений в ряд статей циркуляра № 25/2016/TT-BNNPTNT от 30 июня 2016 г. и циркуляр № 20/2017/TT-BNNPTNT от 10 ноября 2017 г. Министра сельского хозяйства и аграрного развития.

5. Ответственность за выполнение настоящего Циркуляра несут директор Департамента ветеринарии и руководители соответствующих подразделений, организаций и отдельных лиц.

В ходе реализации, если возникнут какие-либо трудности или проблемы, учреждениям, организациям и частным лицам предлагается сообщить о них в Министерство сельского хозяйства и аграрного развития (через Департамент ветеринарии) для рассмотрения и принятия решения./.

|  |  |
| --- | --- |
| Получатели:- Премьер-министр;- Вице-премьеры;- Государственная канцелярия; - Лидеры Министерства сельского хозяйства и аграрного развития;- Газета Государственной канцелярии, Государственный портал;- министерства, ведомства министерского уровня, ведомства при Правительстве;- Народные комитеты провинций и городов централизованного управления;- Подчиненные организации Министерства сельского хозяйства и аграрного развития; Портал Министерства сельского хозяйства и аграрного развития;- Департамент экспертизы юридических документов-Министерство юстиции;- Департаменты сельского хозяйства и аграрного развития провинций и городов централизованного управления;- Подразделения при Департаменте ветеринарии;- Подотдел выполняет функции специализированного управления ветеринарной медициной на областном уровне;- Хранится в архиве по адресу: Канцелярия, ветеринария. | **ОТ ИМЕНИ МИНИСТРА** **ЗАМЕСТИТЕЛЬ МИНИСТРА** **(Подписано)** **Пхунг Дук Тиен** |

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

*(Обнародовано вместе с Циркуляром № 2022/TT-BNNPTNT от 2022 г.
Министра сельского хозяйства и аграрного развития)*

**СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА ВЬЕТНАМ**

**Независимость - Свобода - Счастье
\*\*\***

**РЕГИСТРАЦИЯ/ДЕКЛАРАЦИЯ О КАРАНТИНЕ И ПРОВЕРКЕ, СЕРТИФИКАЦИЯ КАЧЕСТВА КОРМОВ ДЛЯ ЖИВОТНЫХ И КОРМОВ ДЛЯ АКВАКУЛЬТУР, ПРОИЗВЕДЕННЫХ ИЗ ВВОЗИМЫХ ЖИВОТНЫХ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Номер:...........................................*(Заполняется организациями и физическими лицами, регистрирующими проверку)* |  | Номер:...........................................*(Заполняется инспекционным агентством)* |

**Кому: ................................................ ...................... ................**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Продавец:Адрес:Телефон:Электронная почта: | 2. Покупатель:Адрес:Телефон:Электронная почта:Личный идентификационный номер/удостоверение личности/удостоверение личности гражданина (для физических лиц): дата выдачи, место выдачи |
| **ОПИСАНИЕ ТОВАРА** |
| 3. Название товара:*Категория корма для животных:*4. Количество и объем:тип упаковки:5. Вес нетто:6. Вес тары:7. Цель использования: | 8. Опознавательный кодкормов для животных и кормов для аквакультур, лицензированных для распространения во Вьетнаме (если таковые имеются):9. Завод-изготовитель (фирма, страна производства):10. Происхождение товара: |
| **СВЯЗАННАЯ ИНФОРМАЦИЯ** |
| 11. Документ о карантинных инструкциях №....дата...12. Карантинный сертификатстраны-экспортера № ........ дата [выпуска] ........13. Экспортный пункт пограничного контроля:14. Импортный пункт пограничного контроля:15. Договор купли-продажи: №..... дата..........16. Счет-фактура на продажу: №..... дата..........17. Упаковочный лист: №..... дата..........18. Коносамент (если есть): №..... дата.......... | 19. Время регистрации для отбора проб на карантин20. Место регистрации для отбора проб:21. Контактная информация:22. Время оценки (качество):23. Выберите форму декларации о соответствии:24. Подразделение/организация по оценке соответствия: |
| Мы обязуемся: обеспечивать [сохранять] сложившиеся процедуры ввоза товаров и доставлять их в место регистрации и в срок, согласно регистрации, и выпускать товары в обращение только после того, как ваш уважаемый орган выдаст карантинный сертификат и проверит за качество ввозимых кормов для животных и кормов для аквакультур в соответствии с положениями закона..........., Дата .....…….Представитель организаций и частных лиц*(Подпись, печать)***ДЛЯ ИНСПЕКЦИОННОГО АГЕНТСТВА** |
| 25. Требования к оценке показателей:Инспекционная мера: |

Сертифицировано агентством по карантину и контролю качества

Согласен доставить товар в место: ............ для проведения процедуры карантина и контроля качества в ...... час, числа ......... ...

|  |  |
| --- | --- |
|  | Представитель инспекционного агентства*(Подписать, поставить печать, написать Ф.И.О.)* |

Подтверждение таможенного органа (при наличии)

................................................. ........ ................................. ......... .

|  |  |
| --- | --- |
|  | ..........., Дата ..............**Таможня на пункте пограничного контроля**................ *(Подписать, поставить печать, написать Ф.И.О.)* |

1. По словам переводчика, это можно назвать Законом о ветеринарии. [↑](#footnote-ref-1)